

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Actes de la Société jurassienne d'émulation**

Band (Jahr): **59 (1955)**

PDF erstellt am: **19.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Université de Neuchâtel

---

## Faculté des lettres

avec

### **Séminaire de français moderne**

pour étudiants de langue étrangère (certificat et diplôme)

### **Cours de vacances**

### **de langue et littérature française**

du 16 juillet au 18 août 1956.

## Faculté des sciences

avec enseignement préparant aux divers types de licence, au diplôme d'ingénieur-chimiste, d'ingénieur-horloger, de physicien, au doctorat ès sciences ainsi qu'aux premiers examens fédéraux de médecine, de pharmacie, d'art dentaire et d'art vétérinaire.

## Faculté de droit

avec

### **Section des sciences commerciales, économiques et sociales.**

## Faculté de théologie protestante

Demandez toute documentation au

SECRETARIAT DE L'UNIVERSITE

Téléphone (038) 5 38 51

— NEUCHÂTEL



# Ville de Porrentruy

## **Ses écoles supérieures :**

ECOLE CANTONALE

Progymnase - Gymnase - Section commerciale

ECOLE NORMALE DES INSTITUTEURS

ECOLE NORMALE

DES MAITRESSES MENAGERES

ECOLE SECONDAIRE des JEUNES FILLES

ECOLE MENAGERE D'ARRONDISSEMENT

## **Ses institutions pour la formation professionnelle**

ECOLE PROFESSIONNELLE POUR ARTISANS

ATELIER D'APPRENTISSAGE POUR HORLOGERS

---

## **Visitez ses monuments historiques :**

*Le Château et la Porte de France*

*L'Hôtel de Ville — L'Hôpital*

*Les bâtiments scolaires*

*La Préfecture (Hôtel de Gléresse)*

*L'ancien Hôtel des Halles*

*Les fontaines — L'Eglise St-Pierre*

*La bibliothèque et le musée de l'Ecole cantonale*

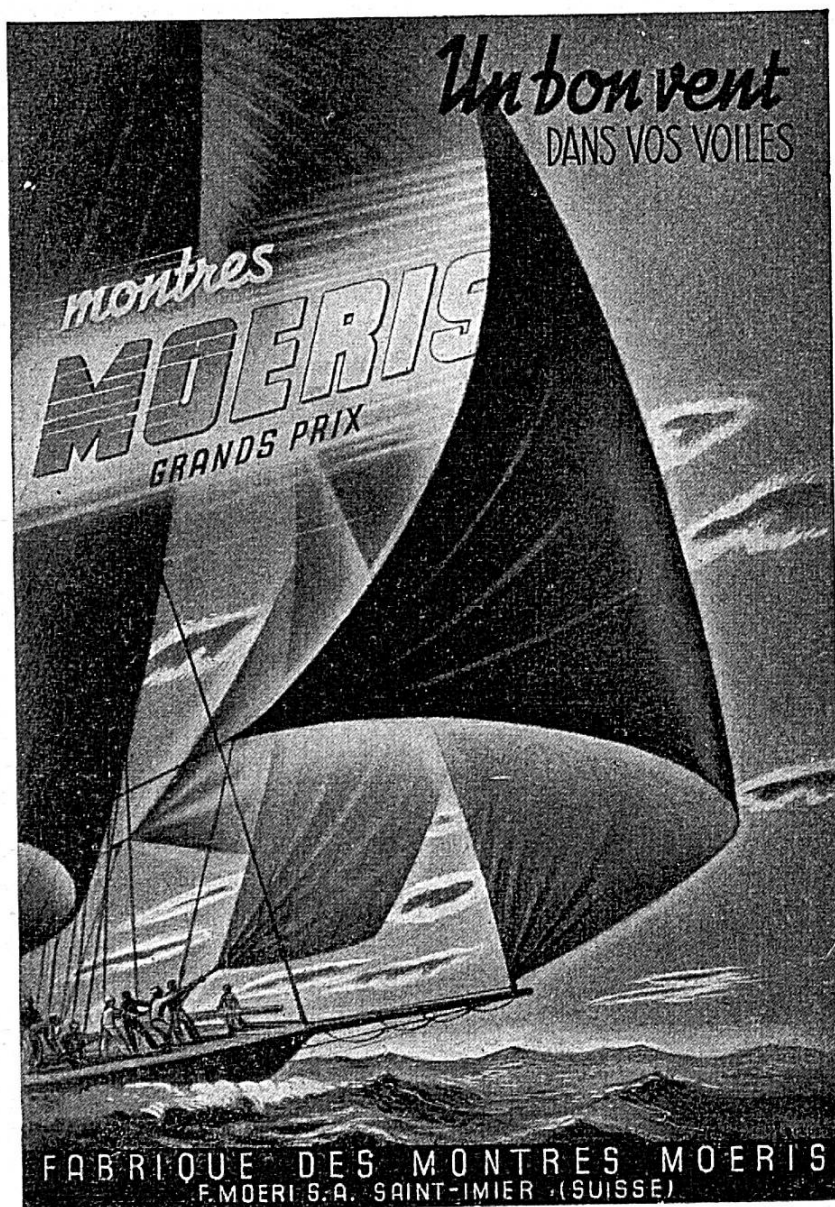
*Les collections géologiques*

*Le jardin botanique et le jardin alpestre*

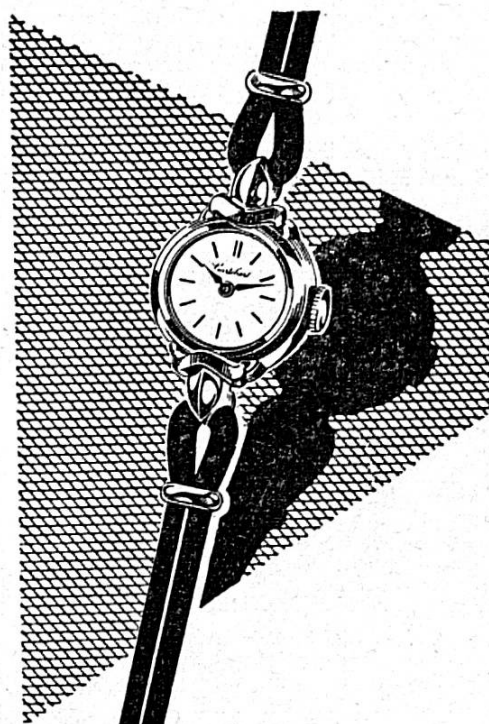
*Le Parc Bellevue*

Parcourez les rues de la vieille ville, si caractéristiques  
par leur perspective





Votre  
Horloger  
vous  
recommande



# Cortébert



Une élégance sobre, allée à la plus haute qualité technique, fruit de 160 ans d'expérience.



Une précision remarquable



Un choix magnifique



Des prix vraiment avantageux.



Dans les bons magasins d'horlogerie



# FONDERIE <sup>S.A.</sup> BOILLAT

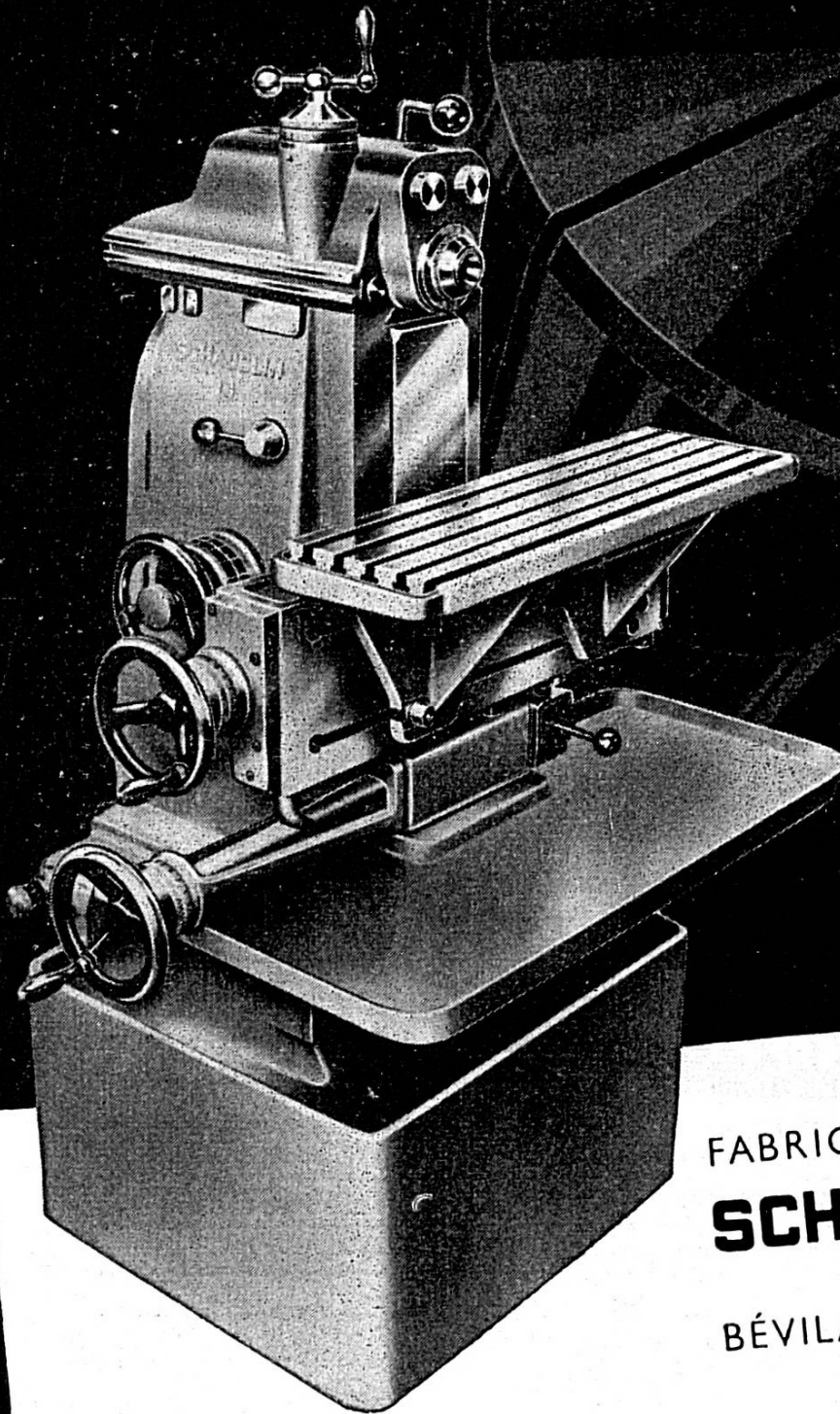
**LAITONS TOMBACS  
MAILLECHORTS**

en fils, bandes, planches,  
barres de toutes dimensions  
et tous profils pour décou-  
pages, emboutissages,  
décolletages, constructions  
et décorations.



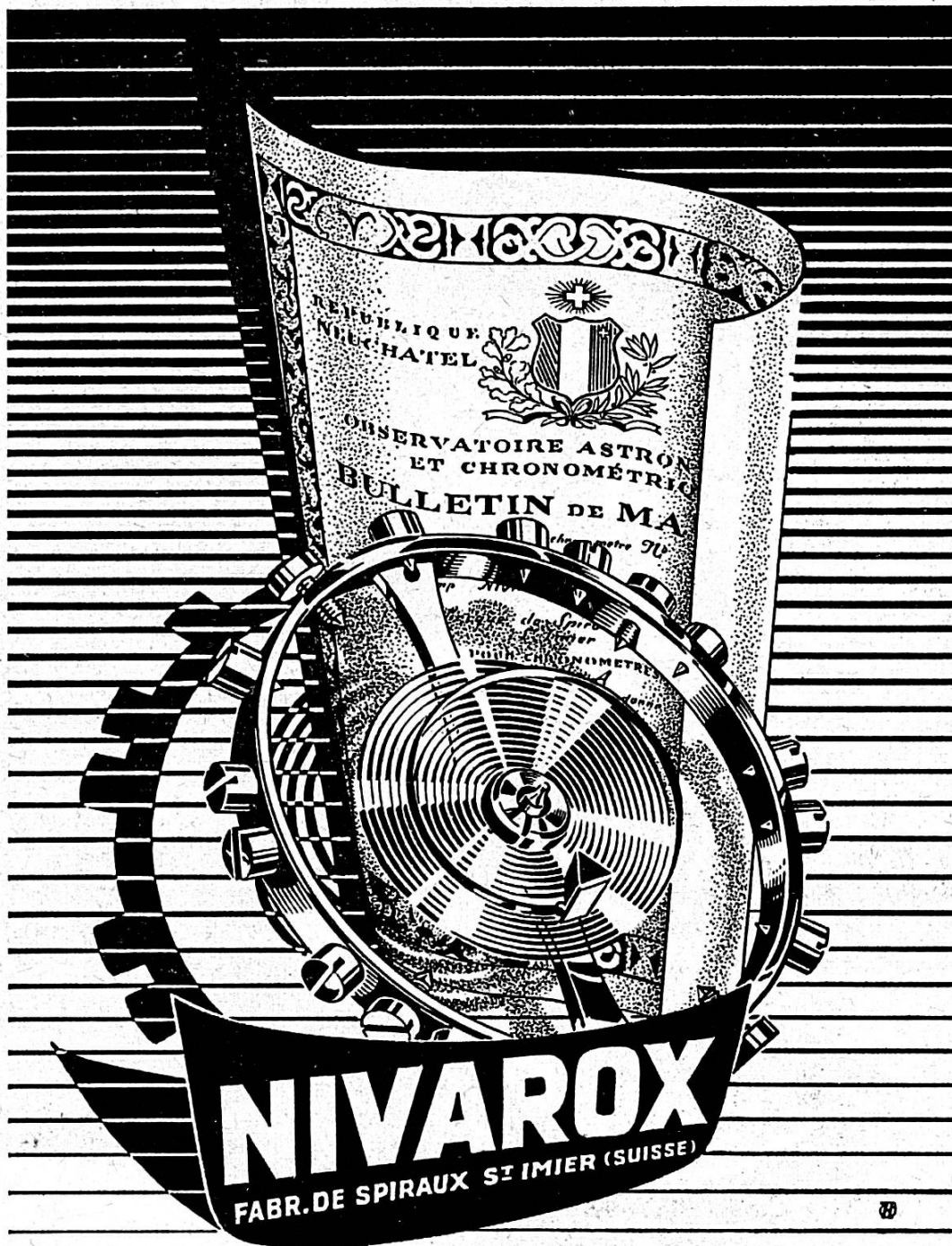
1855 - 1955

# SCHAUBLIN



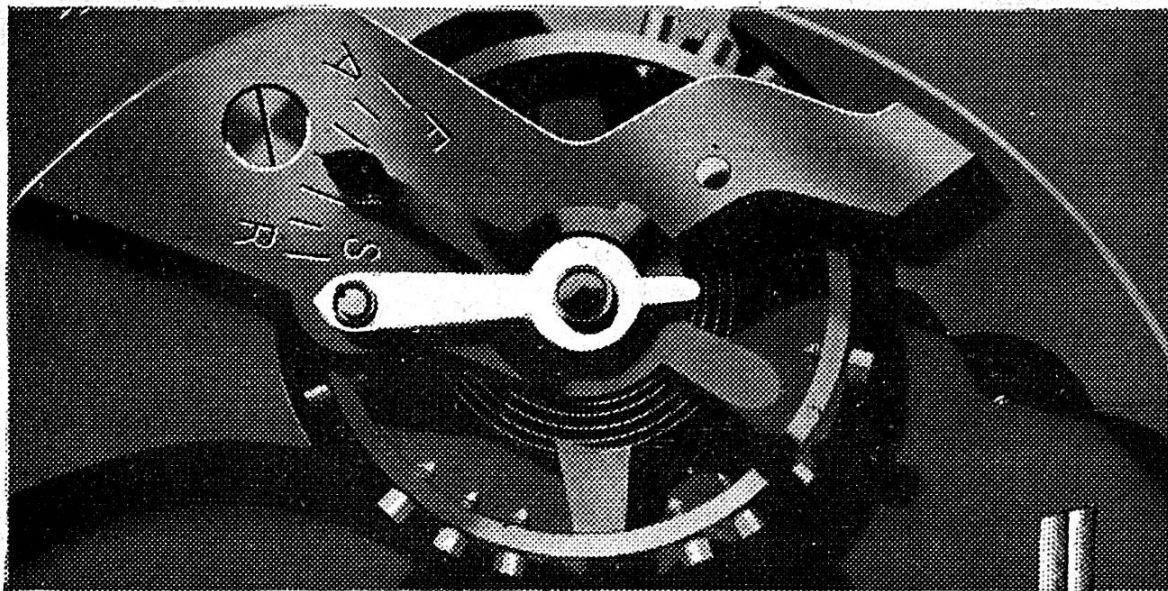
FABRIQUE DE MACHINES  
**SCHAUBLIN S.A.**  
BÉVILARD ET DELÉMONT





NOMBREUX PRIX D'OBSERVATOIRE ET PRIX GUILLAUME  
SPIRAL COMPENSATEUR ANTIROUILLE-ANTIMAGNÉTIQUE  
SUPER-ÉLASTIQUE ISOCHRONE

# Le plus grand ennemi de la montre – déjoué...



**L**E plus grand ennemi de la montre, ce sont les chocs. Même si vous êtes soigneux, votre montre est toujours exposée aux chocs; elle peut glisser lorsque vous la détachez de votre poignet... Et si l'on sait que le pivot du balancier - cette partie de la montre, essentielle et délicate à l'extrême - est fin comme un cheveu, on comprendra qu'il suffit d'un faible choc pour rompre ou fausser les pivots.

Pour résoudre une fois pour toutes ce problème délicat, les laboratoires de recherches de Cyma

créèrent un amortisseur de chocs: le Cymaflex qui se révéla immédiatement comme une solution géniale; son efficacité était extraordinaire. C'est une des plus importantes, une des plus utiles inventions dans l'histoire de l'horlogerie.

L'amortisseur de chocs Cymaflex - breveté dans le monde entier pour Cyma - est aujourd'hui monté dans tous les modèles Cyma. C'est là une des raisons de l'extraordinaire sécurité des montres Cyma. Votre prochaine montre sera donc aussi une Cyma.



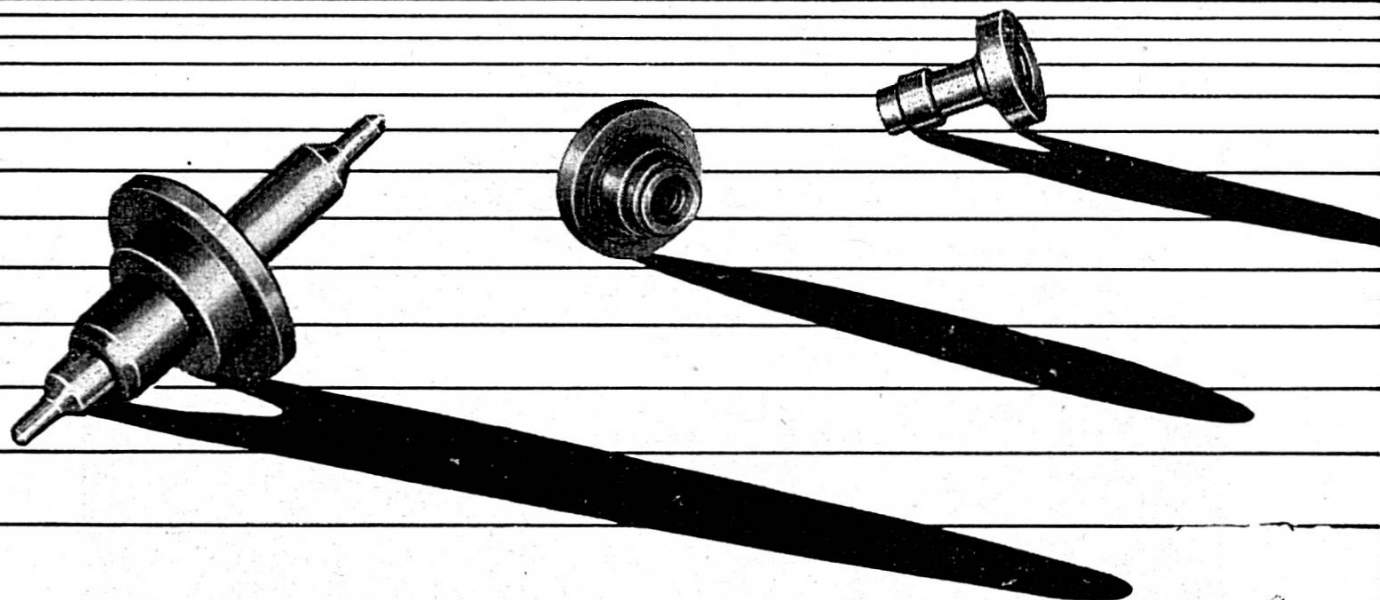
## SEULES les montres Cyma sont munies de l'anti-chocs Cymaflex -

... mais chaque montre **CYMA** le possède.

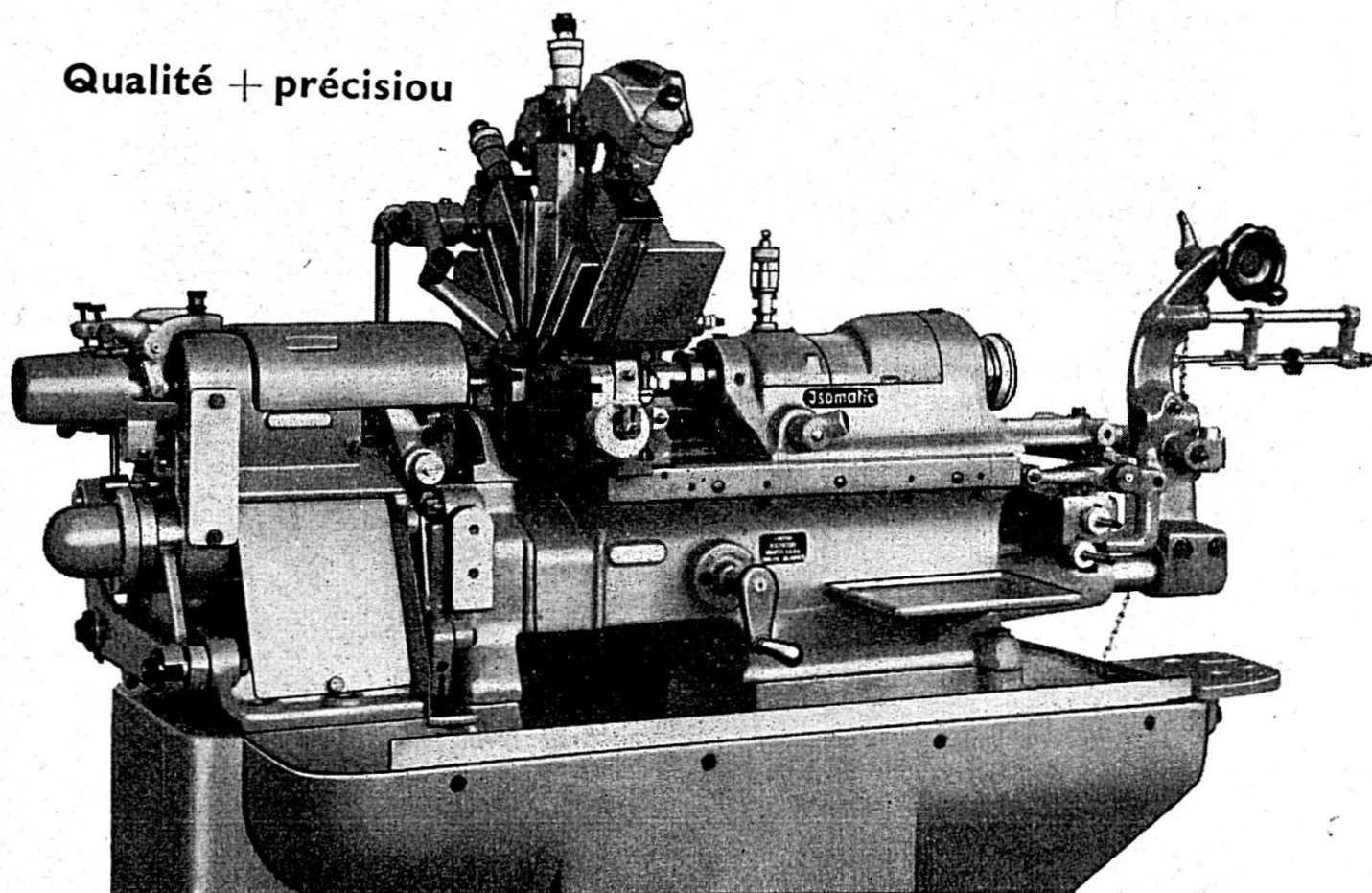


Cyma Watch Co. S. A., à La Chaux-de-Fonds, Tavannes, Le Locle, avec son Service Mondial de vente et d'entretien, est une des plus importantes manufactures d'horlogerie.





**Qualité + précision**



# Bechler Moutier

**Tours automatiques à décolleter**

VOICI

# LONGINES *Conquest*

Montre étanche, équipée du nouveau mouvement automatique Longines. Spécialement étudiée, dotée d'un cadran riche au dessin exclusif orné de signes relief en or, Longines Conquest porte, incrusté dans le fond du boîtier, un médaillon émail champlé et or qui lui confère un cachet distinctif et sa garantie de qualité.



Sceau d'or de garantie  
de la  
*Conquest*  
en acier



Sceau d'or de garantie  
de la  
*Conquest*  
18 carats



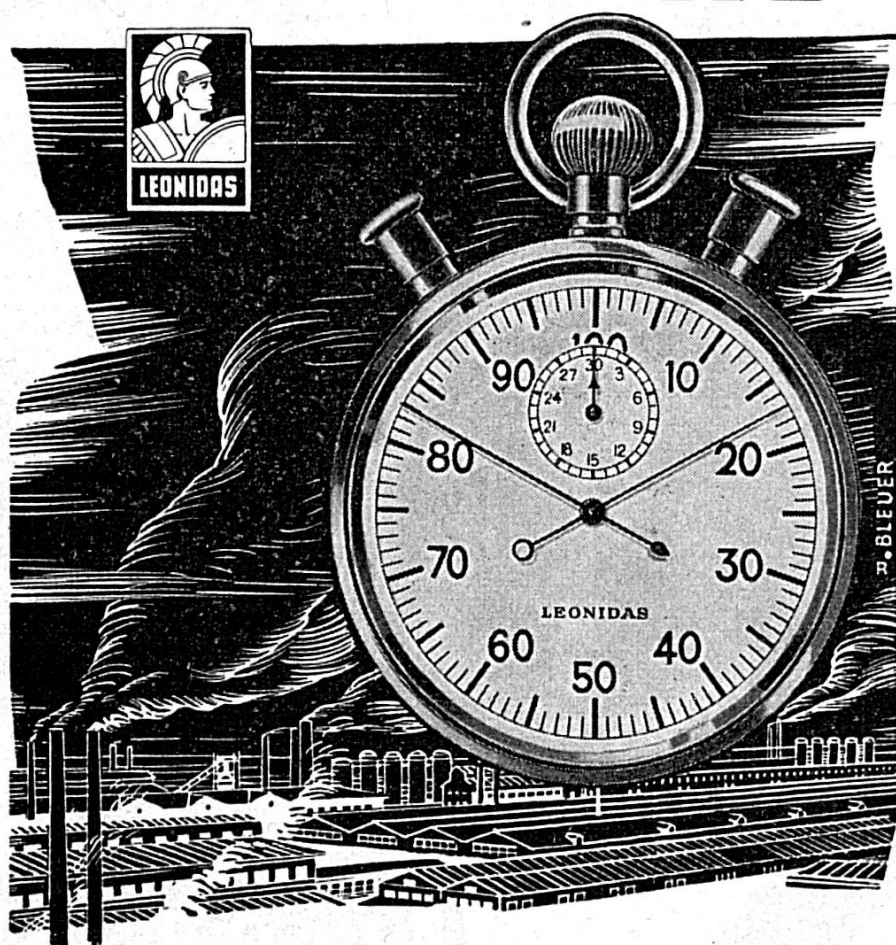
## LONGINES

Or 18 ct. Fr. 750.-  
Acier Fr. 320.-

LIVRÉE DANS UN  
ECRIN DE LUXE

LE PRIX DU TEMPS VAUT BIEN LE PRIX D'UNE LONGINES

# LEONIDAS



***Montres de précision***

***Chronographes tous genres***

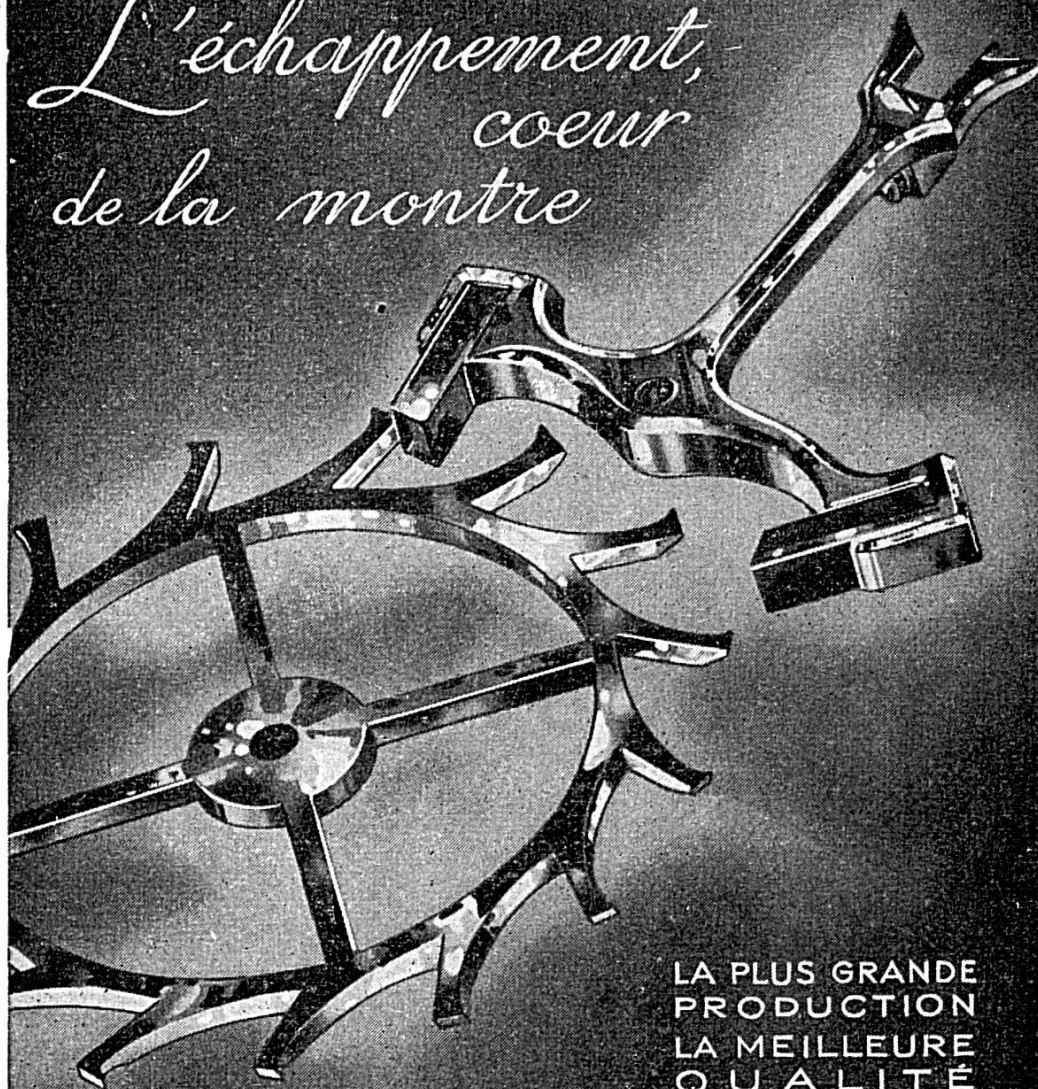
***Compteurs de sport et industriels***

Depuis 1841

En vente chez les bons horlogers



*L'échappement,  
cœur  
de la montre*

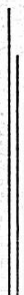


LA PLUS GRANDE  
PRODUCTION  
LA MEILLEURE  
QUALITÉ

**LES FABRIQUES D'ASSORTIMENTS  
RÉUNIES**  
LE LOCLE



MANUFACTURE  
DE BOITES DE MONTRES



**PAUL BOUVIER S. A.**



**ST - URSANNE**

Téléphone (066) 5 31 76

# Ecole Cantonale

de

## PORRENTRUY

---

L'Ecole cantonale comprend un

### PROGYMNASÉ ET UN GYMNASÉ

La division supérieure prépare aux examens de maturité classique, littéraire, scientifique et commerciale; elle délivre aussi le diplôme commercial.

L'Ecole figure sur la liste des établissements dont le

### *Diplôme de maturité*

est reconnu pour l'admission à toutes les facultés universitaires et aux différentes sections de l'Ecole polytechnique fédérale.

Cours spéciaux de français  
pour les élèves de langue allemande

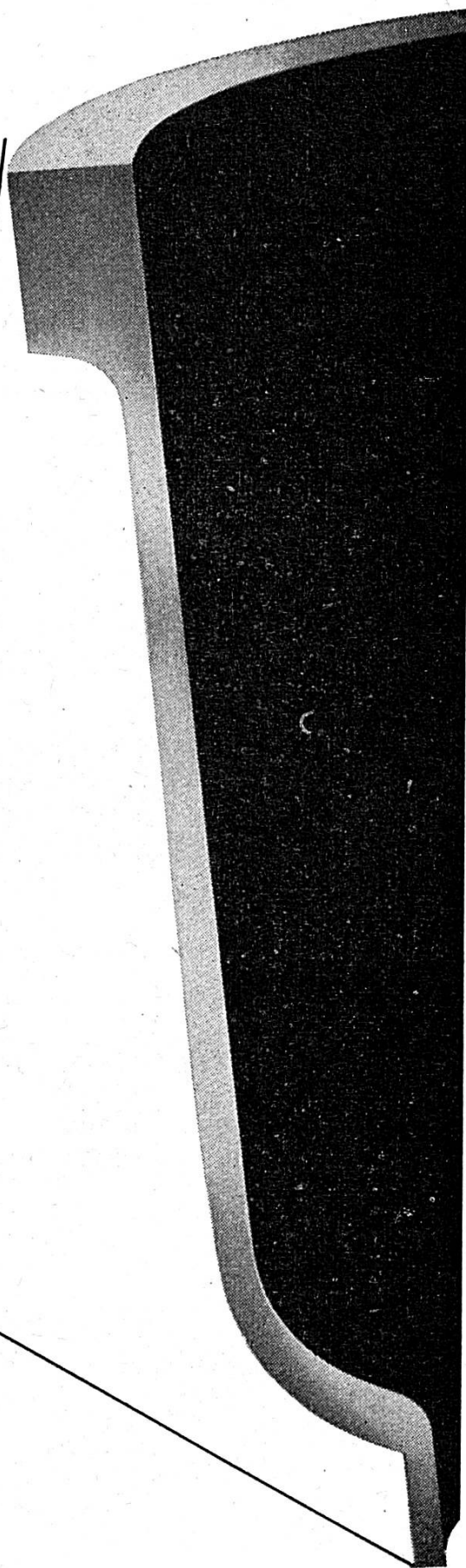
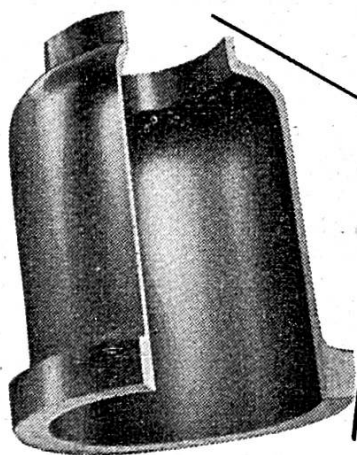
*L'année scolaire s'ouvre en avril*  
*Pour tous renseignements s'adresser au recteur*

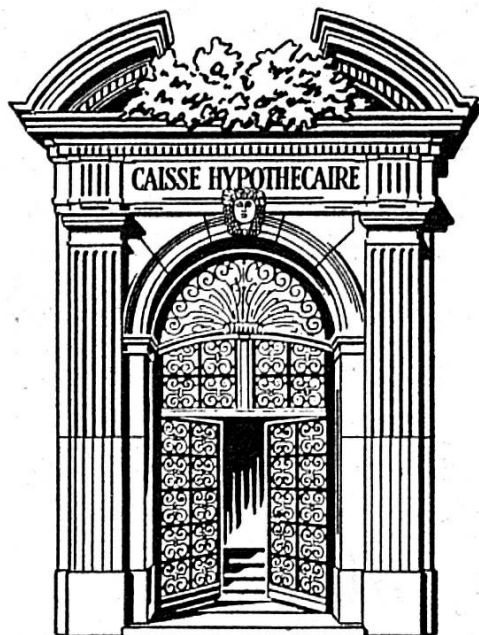
**Une seule opération . . .  
et voyez le résultat!**

En quelques secondes, nos presses à matriçage façonnent cette douille aux parois régulières, avec le renforcement à la collerette. Nos pièces matriçées sont homogènes, d'une précision de  $\pm 0,2$ ; leurs surfaces sont lisses, faciles à polir, sans rebut et, par dessus tout, bon marché. Nous matriçons le laiton, le cuivre, le bronze, le maillechort, les alliages d'aluminium ordinaires et trempables.

# THÉCLA

Société Anonyme St. Ursanne  
Téléphone 066 - 5 31 55





## **Un livret d'épargne**

de notre Banque, sur lequel vous avez placé vos économies, constitue une réserve disponible en tout temps

## **Des prêts hypothécaires**

nouveaux et supplémentaires peuvent être obtenus à des conditions avantageuses auprès de notre Banque

*Conseils et renseignements gratuits*

# **Caisse Hypothécaire du Canton de Berne**

Garantie de l'Etat



DORAGE — NICKELAGE — ARGENTAGE  
DORAGE ROSE

Mouvements grenés — tous décors — biseau au diamant  
Roues — Chatons — etc...



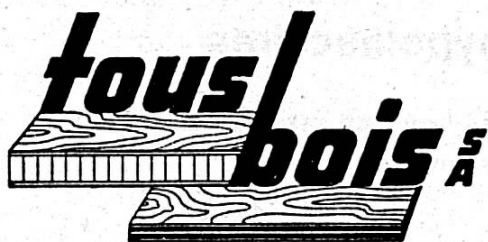
Boîtes — Bijouterie, etc.

*Dorages Huguenin - Bienne*

Quai du Bas 1

Téléph. (032) 2 47 96

*Maison fondée en 1888*



**BIENNE**

Rue d'Aarberg 65

Téléphone (032) 2 77 12

**Panneaux forts - Portes**

**Bois croisés - Tavapan**

**Novopan - Pavatex**

 **OMEGA**  
*a la confiance du  
monde*

OMEGA Ladymatic  
Réf. 6960  
Automatique, acier,  
étanche 275.—



*Horlogerie*  
*Bijouterie*  
*Optique*

## **P. MULLER - CHENAL**

**(Succ. Tony MULLER)**

Pl. de l'Hôtel de Ville

Téléphone (066) 6 15 12

**PORRENTUUY**



Se recommande.

RELIURE  
ENCADREMENTS

**P. ERNST**

**Porrentruy**

Rue de la Poste 2  
Téléphone 6 18 78

*Un imprimé*

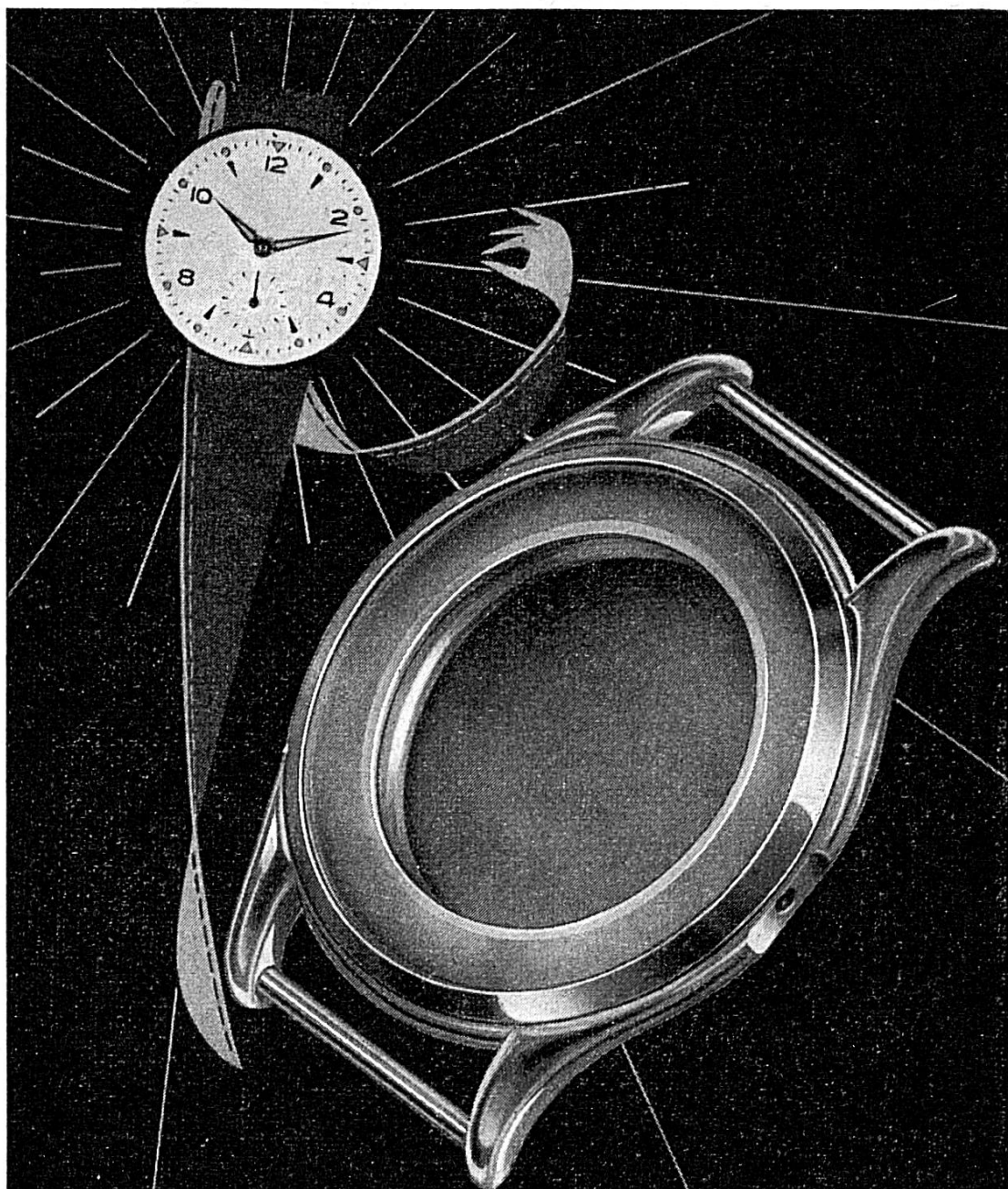
original et de bon goût

sort des presses de

**l'Imprimerie du**

**DÉMOCRATE S. A.**

**DELÉMONT — Tél. (066) 2 17 51**



**LEON FRESARD S.A.**

FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES

**BASSECOURT**

**SUISSE**

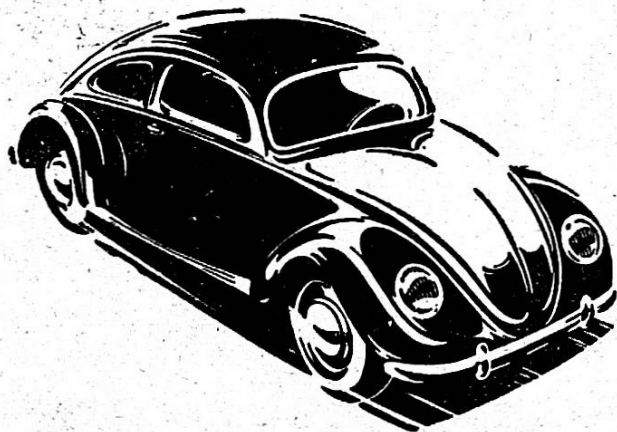




# MOBILIÈRE SUISSE

Assurances incendie, vol, eaux, glaces

Vous serez bien conseillés — bien assurés



Agence officielle :

**V. W.**

**Porsche**

**Plymouth**

Montage suisse

5/6 places

14 - 19 - 20 - 23 CV

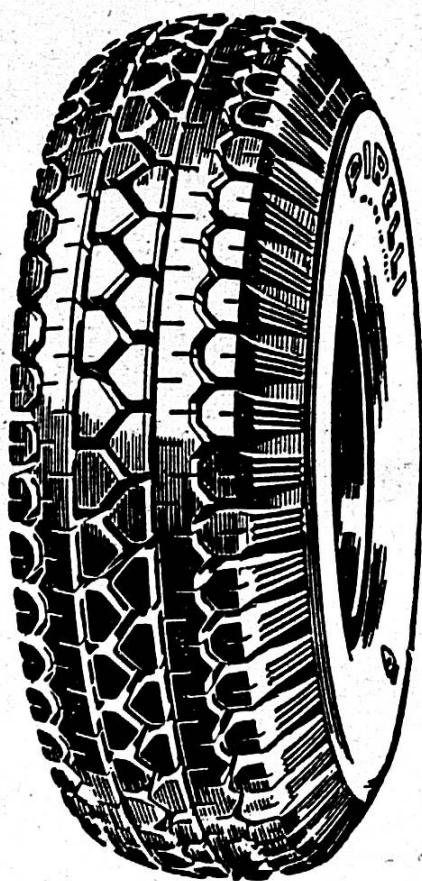
**Le Ticle S.A. - Delémont**

Garage - Serrurerie - Combustibles - Carburants

Atelier de construction mécanique

TÉLÉPHONE (066) 2 19 81

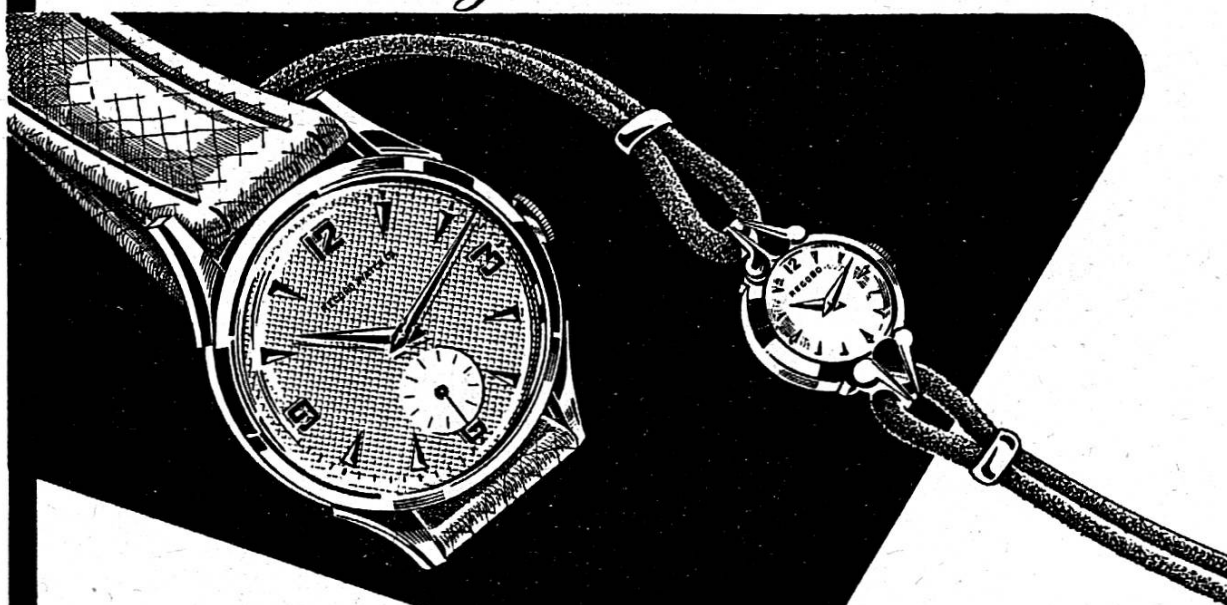
**PNEUS**  
**IRELLI**



**NEUS** **IRELLI**

# RECORD

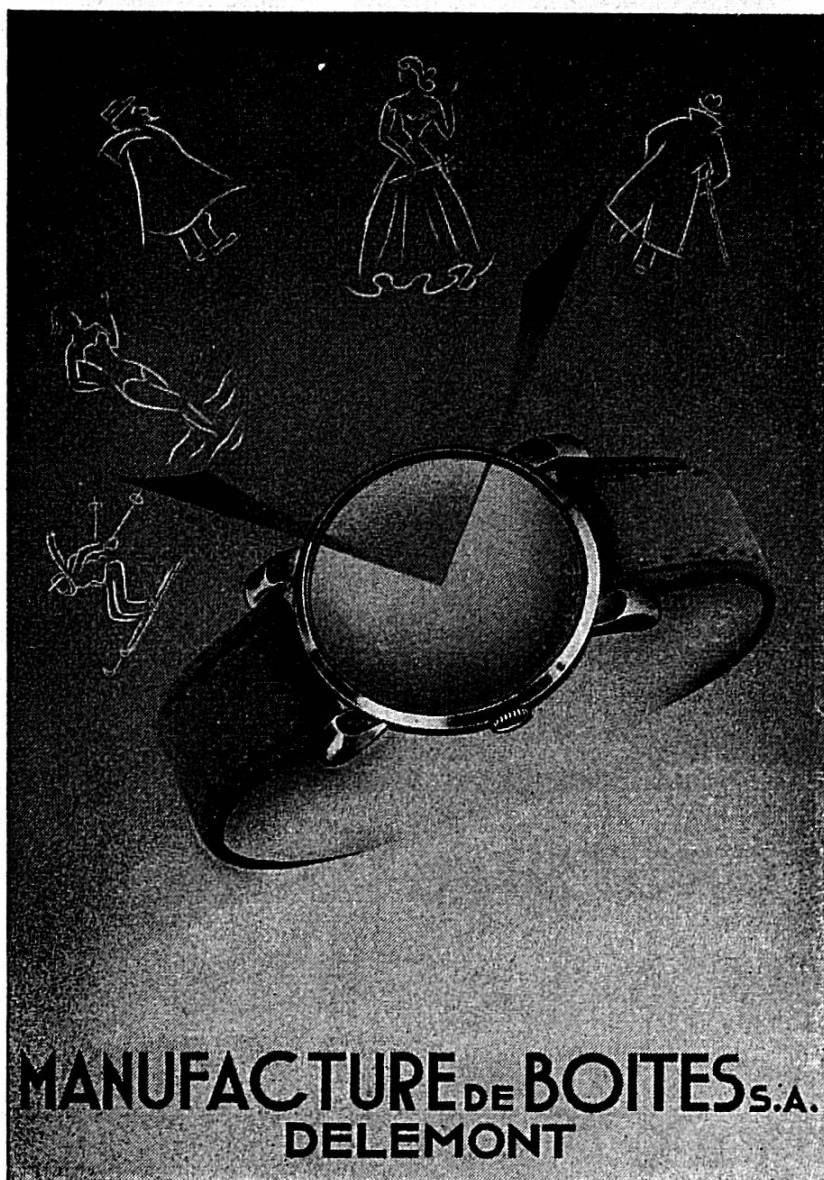
*Geneve*



**HAUTE PRÉCISION  
DEPUIS 50 ANS**



**Vendues par une sélection  
de bons horlogers.**





FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES



WATERPROOF  
IMPERMÉABLE  
WASSERDICHT

**GASTON STOUDER**

ST-URSANNE

**HOTEL DU JURA**

PORRENTROY

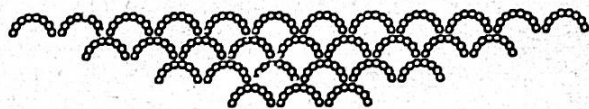
*Sa bonne cuisine - Ses spécialités*

*Ses vins fins*

Se recommande :

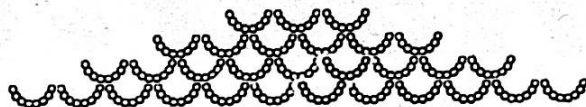
**Famille C. Schindelholz-Riat**

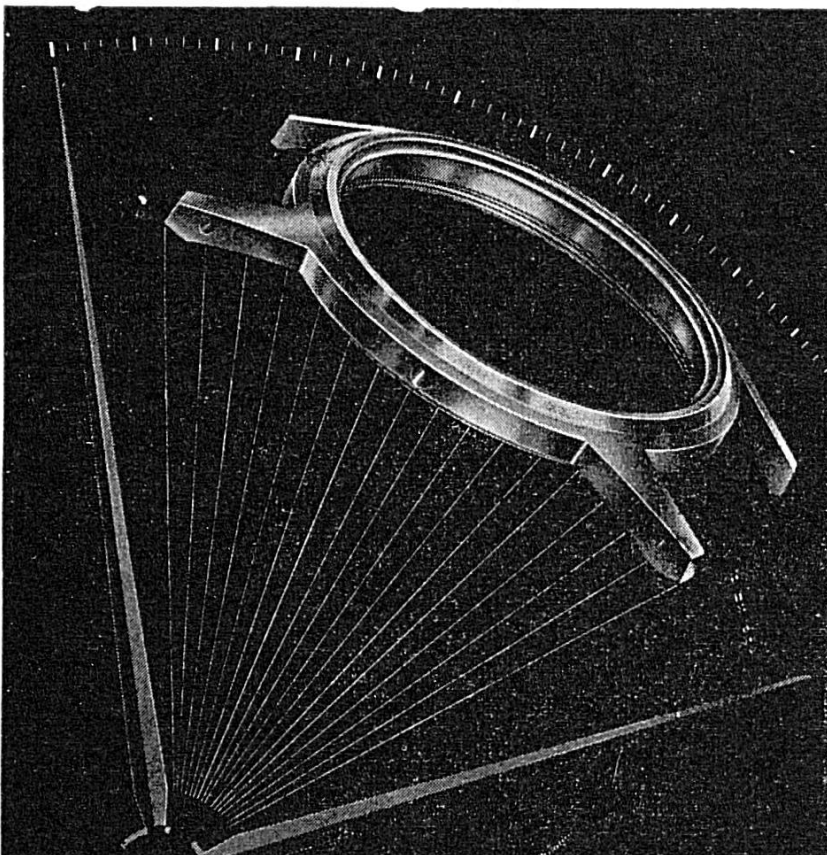
Téléphone 6 17 48



**ETANCHES**

**FABRIQUE  
DE BOITES  
TRAMELAN S.A**





 **G. RUEDIN S.A.**  
FABRIQUE DE BOITES DE MONTRES  
**BASSECOURT** TEL. (066) 371 16  
372 65

*Minerva*

MANUFACTURE DE CHAUSSURES S. A.  
PORRENTUUY

La Coopérative possède un principe de régénération qui peut améliorer et élever la situation matérielle, intellectuelle et morale du peuple.

Si quelque jour nous sommes tous Coopérateurs — ouvriers, paysans, intellectuels, etc. — et si nous utilisons toutes les formes de la Coopération, nous aboutirons à l'harmonie entre la production et la consommation, et nous aurons, sûrement, apporté un remède aux crises économiques.

Les portes de la Coopérative sont ouvertes à tous ceux qui ont intérêt à acheter en commun, aux meilleures conditions, toutes les choses nécessaires à la vie.

Soyez donc fidèles clients des magasins de

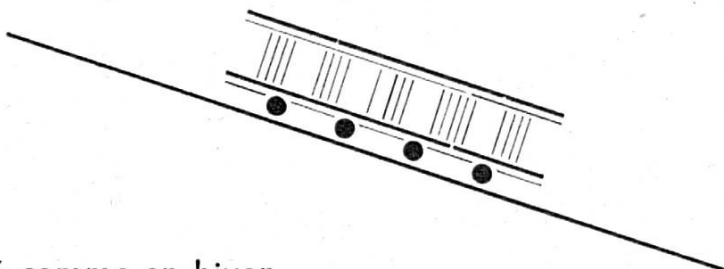


*La Coopérative d'Ajoie*

Siège social : PORRENTRUY



*Pour vos excursions à Mont-Soleil*



en été comme en hiver

utilisez le

CHEMIN DE FER FUNICULAIRE

SAINT-IMIER - MONT-SOLEIL

**Prix réduits pour sociétés**

*Loterie Romande*

Secrétariat cantonal :

**NEUCHÂTEL**

Fbg du Lac 2

Tél. (038) 5 48 20

Chèques postaux IV 2002

TOUJOURS LES DERNIÈRES  
NOUVEAUTÉS EN :

## **TISSUS - CONFECTION**

LINGERIE

CHEMISERIE

TABLIERS

BLANC - RIDEAUX

MEUBLES - LINO

JOUETS

**VERRERIE**

**PORCELAINE**

**CÉRAMIQUE**

Le plus grand choix de toute la région



IMPRIMERIE  
EDITION SOIGNÉE  
LIBRAIRIE

| *Le Jura* S.  
A.  
PORRENTUUY

EDITEUR DU JOURNAL « LE JURA »

**(106<sup>e</sup> année)**

Le plus ancien des journaux jurassiens

---

## *Librairie :*

Publications d'art et d'histoire

Les meilleurs ouvrages  
de langue française

## *Imprimerie :*

Editions de volumes

Tous les imprimés  
pour le commerce et l'industrie

AGRICULTURE  
ARTISANAT



COMMERCE  
INDUSTRIE

# 37<sup>e</sup> COMPTOIR SUISSE

8 - 23 septembre 1956

L A U S A N N E

La plus importante foire suisse d'automne

Un résumé de toute l'économie d'une nation

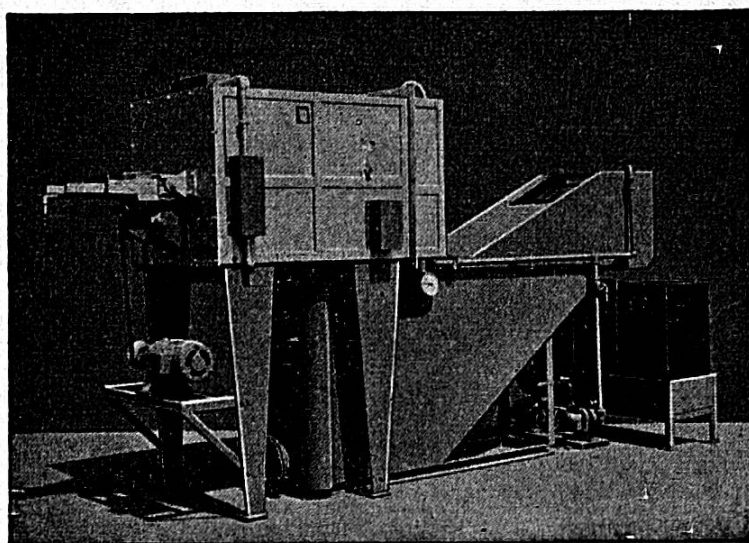
## S. A. DU FOUR ÉLECTRIQUE

Tél. (066) 2 26 21

DELÉMONT

(Suisse)

Construction de fours électriques pour l'horlogerie et la mécanique



Four continu, à moufle, type 10 MVi 20, pour la trempe blanche et la carbonituration.



# FIAT

a des voitures pour le goût  
de chacun :

**Limousines et cabriolets  
Voitures industrielles**

Prix à partir de fr. 4950.—  
(Type 600)

## SA. AUTO AG.

BIEL-BIENNE

BIENNE, Place de la Gare 13 — Téléph. (032) 2 33 88

**Vente — Echange — Facilité de paiement  
Pièces originales — Ecole de conduite**

Agents : RACORDON Frères, Alle - KENIG, Delémont  
MORDASINI, Tavannes - VARRIN, Moutier

## EMULATEURS !

L'Association pour le Développement de  
La Chaux-de-Fonds (A.D.C.) vous souhaite  
une cordiale bienvenue dans la grande  
Cité jurassienne et vous invite à :

### VISITER

**ses musées : d'horlogerie  
d'histoire naturelle  
de peinture, historique**

### FRÉQUENTER

**ses magasins  
ses établissements publics  
ses parcs, sa piscine.**

- PORCELAINES
- CRISTAUX
- CÉRAMIQUES
- ARTICLES DE MÉNAGE

Aux meilleurs prix et avec la ristourne.



le magasin spécialisé des Coopératives Réunies, La Chaux-de-Fonds

# Ecole supérieure de Commerce

La Chaux - de - Fonds

---

**Diplôme**

**Certificat  
de maturité**

# **Ch. Bachmann**

*Architecte, entrepreneur diplômé*

BATIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS  
TERRASSEMENTS A LA PELLE MECANIQUE  
PLANS, SURVEILLANCE DE TRAVAUX

PORRENTRUY

Téléphone (066) 6 16 19

**B  
U  
R  
G  
E  
R  
H  
A  
U  
S**



Neuengasse 20

**BERNE**

Telephon 2 46 31

*Hans Berchtold - Schneider*



Son ambiance sympathique aux Jurassiens

# **Les problèmes financiers**

**ne sauraient être mieux étudiés qu'avec le  
personnel qualifié d'un établissement de  
banque de premier ordre.**

**Recourez à nos conseils, que nous vous  
donnerons volontiers.**



## **BANQUE POPULAIRE SUISSE**

**Delémont**

**Moutier**

**Porrentruy**

**St-Imier**

**Saignelégier**

**Tavannes**

**Tramelan**



# CAISSE D'ÉPARGNE DE BASSECOURT

BASSECOURT — PORRENTROY — DELEMONT — MOUTIER

## BANQUE JURASSIENNE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Capital-actions et réserves : Fr. 1.800.000.—

*TRAITE TOUTES OPERATIONS DE BANQUE  
AUX MEILLEURES CONDITIONS*

LOCATION DE COMPARTIMENTS  
DE COFFRE-FORT

*Conseils et renseignements seront obligeamment fournis  
par la direction et par ses bureaux*

---

**Hôtel Simplon** Porrentruy  
RESTAURANT Place de la Gare  
Tél. (066) 6 14 99

---

*Grande salle renouvelée pour banquets — Confort moderne*

**Jeu de quilles automatique**

**SPECIALITES :**

*Truite au bleu*

*Croûtes aux morilles*

*Les délicieux petits coqs à la broche*

*...et nos fines liqueurs  
et bons vins*



Famille S. Jermann, propriétaire et chef de cuisine

# LAITERIE CENTRALE

PORRENTRUY

---

MAISON SPECIALISEE  
POUR LES PRODUITS LAITIERS

---

# LITHOGRAPHIE FROSSARD

S. à r. l.  
PORRENTRUY

OFFSET — IMPRIMERIE — RELIURE  
CARTONNAGE — REGISTRES

*Téléphone 6 17 75*

# Jacques Perret

Tramelan — Tél. (032) 9 30 56

---

## ***Pierres***

*pour l'horlogerie*

La pierre de qualité

---

ENTREPRISE GÉNÉRALE  
DE BATIMENTS  
ET TRAVAUX PUBLICS

***Parietti & Gindrat***

Porrentruy



**Un bel imprimé !**

**Un travail soigné !**

*Imprimerie Boéchat*

**DELÉMONT**

**S. A.**

Av. de la Gare 31 - Tél. (066) 2 11 14

***Impression en relief***

*Filatures de Laines Peignées  
d'Ajoie S. A.*

**ALLE**

**FILATURE**

**RETORDERIE**

**TEINTURERIE**



# L'IMPARTIAL

VOUS APPORTE CHAQUE JOUR  
L'INFORMATION OBJECTIVE DU  
MOMENT SUR LES ÉVÉNEMENTS  
SUISSES ET MONDIAUX !

Edité à La Chaux-de-Fonds - Abonnements en tout temps

*En vente dans les kiosques et chez les dépositaires*

Chèques postaux IVb 325 — Téléphone (039) 2 28 94

---

## *Pharmacie du Jura*

**Pierre Bernard, pharmacien**

**LA CHAUX-DE-FONDS**

Av. Léopold-Robert 21

Téléphone (039) 2 33 47

INDUSTRIE DE PRÉPARAGE  
PIERRES FINES  
pour l'horlogerie et l'industrie



**SIMON KOHLER**



**COURGENAY**

Compte de chèques IVa 5886  
Téléphone (066) 7 12 19

# Ville de Delémont

---

## *Ses écoles supérieures :*

Ecole normale des institutrices

Ecole supérieure de commerce

Collège

Ecole professionnelle pour artisans



## *Visitez ses monuments historiques :*

Le Château XVIIIe siècle, ancienne résidence  
des Princes-Evêques de Bâle

L'Hôtel de Ville XVIIIe siècle

Le Musée jurassien fondé en 1910

Ses Salles romaines et mérovingiennes

Les fontaines du XVIe siècle

L'église Saint-Marcel



## *Sans oublier*

de parcourir les rues de la vieille ville  
avec la Porte au Loup et la Porte de Porrentruy

## **Manufactures d'outillage de haute précision**

**POUR L'HORLOGERIE ET TOUT LABORATOIRE  
SCIENTIFIQUE**

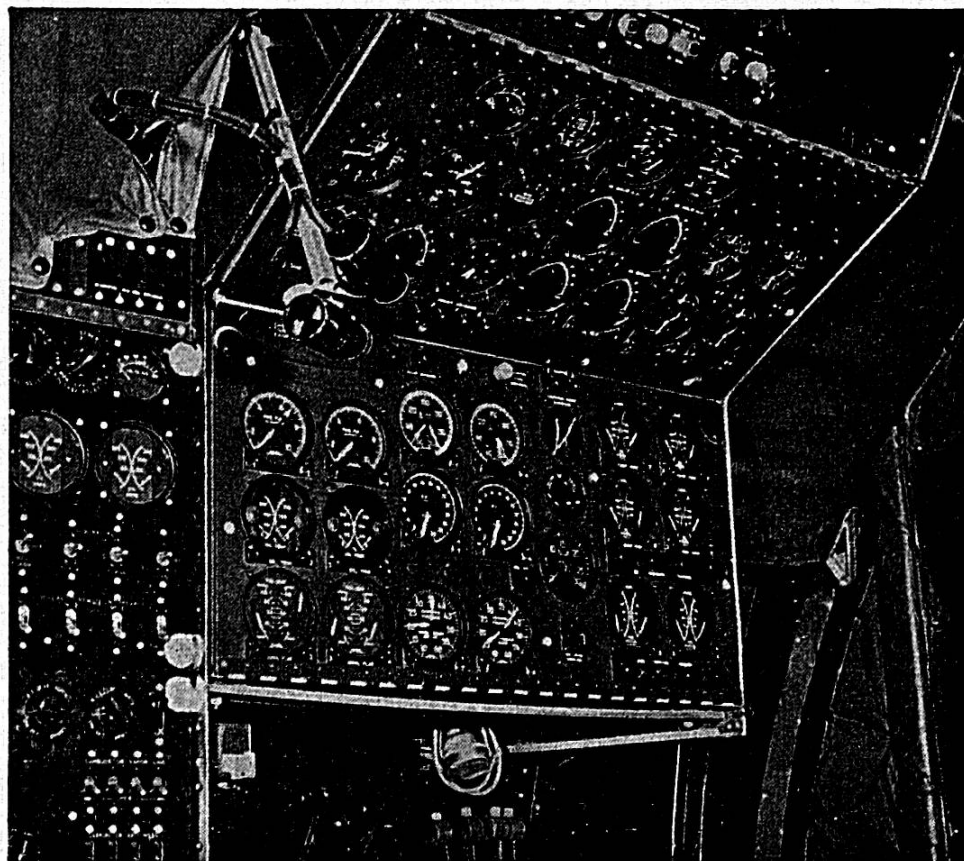
Brucelles — Pinces — Mandrins — Tournevis, etc.

**V<sup>ve</sup> Th. DUMONT Fils & C<sup>ie</sup>**

**MONTIGNEZ (J. B.)**

Téléphone (066) 7 56 40

Télégramme : Outilsdumont



La sécurité exige un nombre impressionnant d'appareils de bord.  
Aussi, dans ce domaine, comme dans la chronométrie, la biologie,  
la radio, etc., on utilise les

### **OUTILS DUMONT**

Les avantages de leur précision et bienfacture, témoignent journal-  
lement d'une fidèle collaboration dans tous les domaines techniques.





ETABLISSEMENTS  
***Mercay***  
TEL. 2 17 45 DELEMONT

Succursale à TAVANNES Tél. (032) 9 24 51

GENERAL MOTORS SERVICE

Ateliers de réparations pour poids lourds - Carrosserie

---

*Société Jurassienne de Matériaux  
de Construction S. A.*  
DELEMONT

---

TOUT POUR LA CONSTRUCTION

Fabrication de produits en ciment

SPÉCIALITÉS :

Escaliers et dallages poncés en imitations  
toutes teintes — Fenêtres en béton — Béton  
translucide — Eléments préfabriqués en bé-  
ton de haute résistance

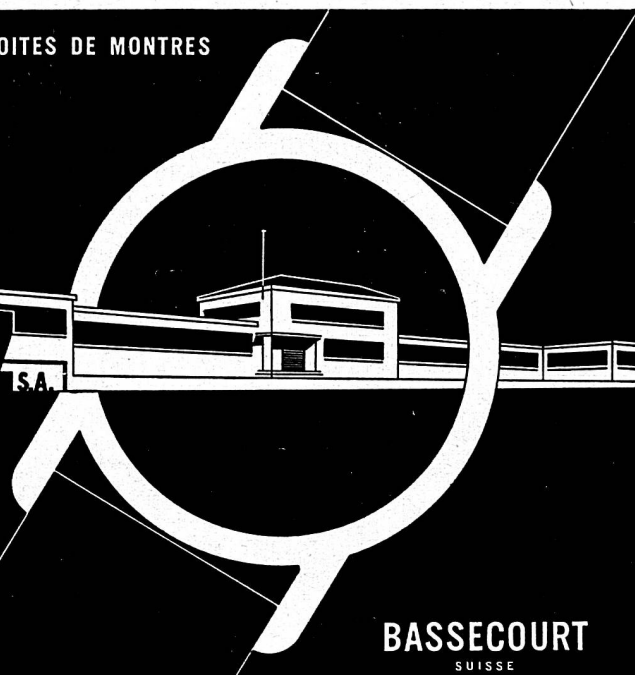
DELEMONT

Tél. (066) 2 12 91

MANUFACTURE DE BOITES DE MONTRES

E. PIQUEREZ

S.A.



BASSECOURT  
SUISSE

Téléphone 3 74 41



**Boîtes de Montres**

***Mirval S. A.***

***Saignelégier***

**Société**

# **« La Bonne Presse »**

**Porrentruy**

Téléphone (066) 6 10 13

Chèque postal IVa 1204

livre rapidement et à de bonnes conditions

**tous les imprimés**

***pour le commerce, l'administration  
et l'industrie.***

Edite : Le Quotidien catholique

**“ LE PAYS „**

largement répandu dans les districts de Porrentruy, Delémont, Moutier, des Franches-Montagnes, de Courtelary, Bienne et dans le Laufonnais, ainsi qu'à Berne et dans le canton de Neuchâtel.

**“ L'ALMANACH CATHOLIQUE  
DU JURA „**

avec chroniques mondiale, suisse et jurassienne abondamment illustrées.

**„ JEUNES FORCES „**

mensuel de la Jeunesse Catholique Agricole de la Suisse romande.

**OBJETS D'ART RELIGIEUX**

**ORNEMENTS et ORFEVREURIE D'EGLISE**

**PAPETERIE et LIBRAIRIE**



## Pendant que vous dormez

toute une équipe travaille à la  
rédaction, à la composition, à  
l'impression et à l'expédition  
du

# " *Journal du Jura* "

Tirage contrôlé : 10.630 exemplaires  
Le plus important quotidien jurassien  
qui paraît à Bienne à 4 h. du matin.

Le « Journal du Jura » vous sera distribué  
par le premier courrier postal et vous appor-  
tera les dernières nouvelles de l'actualité  
mondiale, suisse et jurassienne.

Le « Journal du Jura » qui s'est donné pour  
première tâche de défendre les intérêts  
jurassiens est votre journal.

Des milliers de personnes sont déjà abonnées au  
« JOURNAL DU JURA ». Faites comme elles et  
demandez à l'administration, rue Franche 11, à  
Bienne, tél. (032) 2 42 71 un abonnement gratuit  
d'essai de quinze jours.

# HERMÈS *Baby*

si économique !

la machine  
à écrire

la plus  
légère

la plus  
compacte

la moins  
chère

Fr. 245.-

Autres modèles

HERMÈS

de fr. 360.—

à fr. 1760.—

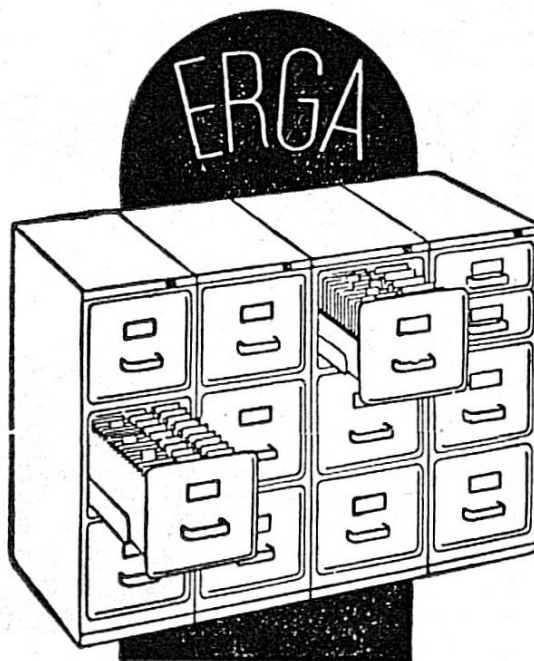


A. & W. MUGGLI Hirschengraben 10 - Tél. (031) 2 23 33 BERNE

*Installations  
complètes  
de bureaux*

*Machines  
de bureaux  
Remington*

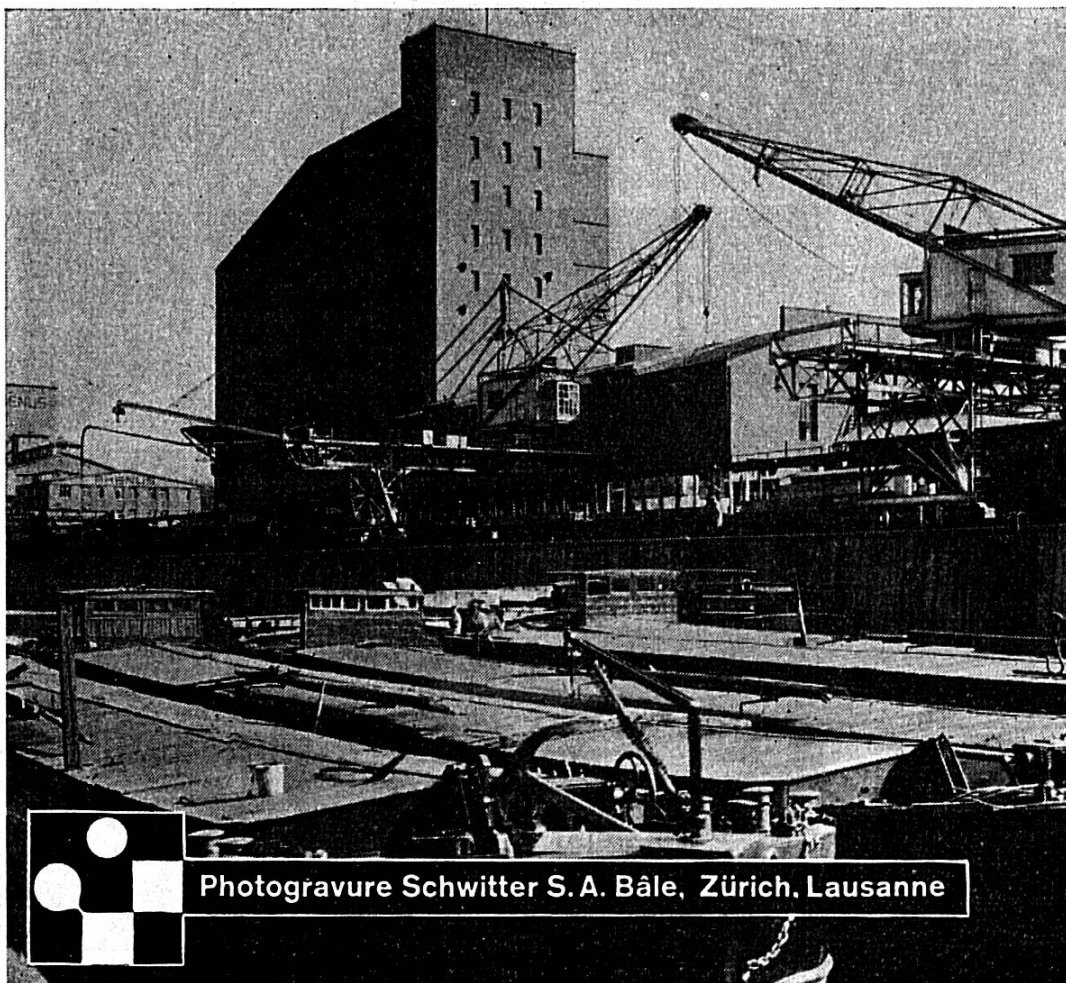
*Charles  
Auhn*  
®



Maison fondée en 1859

Tél. (032) 2 42 55

BIENNE



Photogravure Schwitter S. A. Bâle, Zürich, Lausanne

BRASSERIE WARTECK S. A.  
B A L E



DÉPOT DE PORRENTRUY

**A Montfaucon !..**

***L'Hôtel de la Pomme d'Or***

Tél. (039) 4 81 05

**Sa cave — Sa cuisine renommée**

**Ses chambres avec eau courante**

**Se recommande : René MEYER-MEMBREZ.**

***Hôtel de la Gare***

**SAIGNELÉGIER**

**A. Jolidon-Aver.**

***Hôtel du Soleil - Delémont***

*Etablissement au centre de la ville*

**Eau courante chaude et froide dans toutes les chambres**

**Salles pour banquets et conférences — Cuisine soignée**

*N'oubliez pas de passer chez*

**R. STEULET-PARRAT — Téléphone (066) 2 17 54**

**Boucherie-Charcuterie**

**Café-Restaurant**

**Tea-Room**

**AU NATIONAL - SAIGNELÉGIER**

**Se recommande : A. PARATTE-GIGON.**



# Université de Lausanne

Facultés de théologie (protestante) - droit - médecine - lettres - sciences

A la Faculté de droit se rattachent :

une ECOLE des HAUTES ETUDES COMMERCIALES (Sciences commerciales, mathématiques financières, technique des assurances)

une ECOLE des SCIENCES SOCIALES ET POLITIQUES (y compris sciences pédagogiques et études consulaires)

un INSTITUT DE POLICE SCIENTIFIQUE ET DE CRIMINOLOGIE (le seul de son espèce en Suisse)

A la Faculté des sciences se rattache une ECOLE DE PHARMACIE

## ECOLE POLYTECHNIQUE

Ecole d'ingénieurs

— Ecole d'architecture et d'urbanisme

NOMBREUSES BIBLIOTHEQUES DE FACULTÉS

Bibliothèque cantonale et universitaire : env. 450.000 volumes

*Pour tous renseignements, s'adresser au Secrétariat de l'Université*

*Palais de Rumine, Lausanne*

## Société suisse d'Assurances générales sur la vie humaine à Zurich « Rentenanstalt »



La plus ancienne et la plus importante  
société suisse d'assurance sur la vie  
Société Mutuelle — Fondée en 1857

Assurances vie — Assurances de groupes — Rentes viagères  
selon les conceptions les plus actuelles.

## JAMES H. HUGENTOBLER

Agence générale de Bienne

rue de la Gare 13

# Georges Laubscher

Tél. (066) 6 18 34

Rue du Gravier 15  
PORRENTUUY

***Imprimerie Moderne***

Vos

*Linoléums - Tapis - Papiers peints*

chez le spécialiste :

**M. MAGGI**

H. BASSAND-MAGGI, succ.

PORRENTUUY

*Restauration à toute heure — Cuisine soignée*  
*Consommations de premier choix*

## Restaurant de la Place

TRAMELAN

Se recommande : I. Kessler-Racine

## Buffet de la Gare

TRAMELAN — Tél. (032) 9 30 48

Se recommande pour tous genres  
de repas.

Ch. BÜRKI, chef de cuisine.

CHOIX  
QUALITÉ  
BON MARCHÉ



***Le magasin des belles nouveautés***

***Agence Service „General Motors“***

Atelier de carrosserie et peinture

**GARAGE DES PONTS**

Périat & Petignat

PORRENTRUY

Téléph. 6 12 06



FABRIQUE DE MEUBLES

**Ed. Schwab - Porrentruy**

Maison fondée en 1902 — Tél. 6 12 41

VISITEZ NOTRE GRANDE EXPOSITION DE MEUBLES  
EN TOUS GENRES

8 % d'escompte au comptant      *Livraison franco domicile*

Représentant : Ernest NOBS, FAHY — Auto à disposition

**Droguerie Alfred KUSTER**

TOUT POUR LA DROGUERIE

**Photos — Ciné — Service**

Tél. 6 11 73

PORRENTRUY

Tél. 6 11 73



**Fabrique  
de boîtes  
de montres**

Matriçage  
à chaud

Spécialité de  
boîtes étanches

**A. Prétat  
et Fils**

S. à r. l.

PORRENTUUY

Quai de l'Allaine 4

Tél. 6 22 31 | 32 | 33



*Cuisinière électrique  
Machine à laver  
Armoire frigorifique  
Chauffe-eau*

les aides toujours  
appréciées de toutes  
les ménagères.

Renseignements et offres sans engagement  
par les

*Forces Motrices Bernoises S. A.*





## **LES CLEFS**

sont l'emblème de notre banque et symbolisent  
ses principes :

**confiance, sécurité et discrétion**

# **SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE DELÉMONT**

Capital-actions et réserves

**FR. 268.000.000.-**



# COOPÉRATEURS

---

Pour tous vos achats, souvenez-vous que vous trouverez dans vos magasins coopératifs, tout ce que vous désirez, aux meilleures conditions de prix et de qualité.

**En concentrant votre capacité  
d'achat**

## A LA COOPÉ :

- vous renforcerez nos associations de consommateurs ;
- vous nous permettrez de vous accorder des prix toujours plus avantageux ;
- vous vous assurerez une ristourne importante.

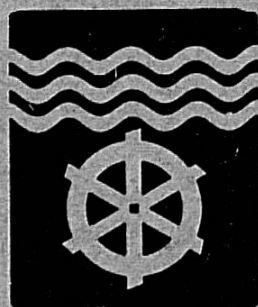
**LES SOCIÉTÉS COOPÉRATIVES JURASSIENNES**

AUX PRIX LITTÉRAIRES  
JURASSIENS DÉJÀ FONDÉS  
PAR LA  
SOCIÉTÉ JURASSIENNE D'ÉMULATION  
S'AJOUTE DÈS CETTE ANNÉE LE  
PRIX SCIENTIFIQUE  
JURASSIEN

CETTE SOCIÉTÉ MÉRITE  
L'INTÉRÊT QUE CHACUN  
LUI TÉMOIGNE.

*Louis Lang S. A. - Porrentruy*  
Fabrique de boîtes de montres





Assortiment riche et varié en tous

**PAPIERS ET CARTONS**

pour les **ARTS GRAPHIQUES**

**POUR L'EMBALLAGE**

**POUR LE BUREAU**

*Quelques spécialités :*

Papier Simili Japon avec marque **JAPON SOLEIL**

Papiers américains **STRATHMORE BOND**

**BAY PATH BOND**

Papiers à la cuve et Ingres

Papiers à dessin et pour l'aquarelle

Faire-part deuil, cartes deuil, cartes de visite

Affiches fantaisie avec cadre couleur

Papiers thermosoudables et autocollants  
pour étiquettes de tous genres

*Adressez-vous à votre imprimeur s. v. p.*

**Muhlebach-Papier S. A. - Brougg**

**Max Muhlebach S. A. - Genève - (8, Av. du Mail)**





TUILES ET BRIQUES  
CARREAUX EN FAIENCE  
CARREAUX EN GRÈS  
EVIERS, LAVABOS ET CUVETTES  
PORCELAINE ÉLECTROTECHNIQUE

*S. A. pour l'Industrie Céramique Laufen*  
*Tuilerie Mécanique de Laufen S. A.*